

7. CANCELLATION OF AGREEMENT

7.1 Default

If the agency fails to respect any of the obligations provided for in the Agreement, the Commission may ask the agency to rectify the default within the time set by the Commission. If the situation is not rectified within the prescribed time, the Commission may cancel the Agreement unilaterally, upon written notice.

The Agreement is then cancelled on the date of the notice.

7.2 Mutual agreement

The parties may, by mutual agreement, cancel the Agreement at any time.

7.3 Financial adjustments

In the event of cancellation, the Commission makes financial adjustments taking into account the amounts payable under the Agreement.

Any amount due after such financial adjustments have been made is payable on the due date appearing on the notice of assessment.

7.4 Damages

In the event of cancellation, neither party may be required to pay damages, interest or any other form of indemnity or charges to the other party.

IN WITNESS WHEREOF, the parties have signed

At _____, on this _____ At _____, on this _____

() day of _____ 2021. () day of _____ 2021.

 MANUELLE OUDAR
*Chair of the board
 of directors and
 Chief Executive Officer,
 Commission des normes,
 de l'équité, de la santé
 et de la sécurité
 du travail*

 JEAN-STÉPHANE BERNARD
*Secretary General,
 Office franco-québécois
 pour la jeunesse*

SCHEDULE I

Programs subject to the Agreement

— Professional training in the workplace, for projects initiated

— Business mentoring, for training periods in preparation of an economic or commercial mission

— Training within business incubators and accelerators

— School perseverance for work sites or workstations

— Integration group

— Québec Volontaire

105297

Draft Regulation

Financial Administration Act
 (chapter A-6.001)

Borrowings made by a body

— Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the draft Regulation to amend the Regulation respecting borrowings made by a body, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of this draft regulation is to amend paragraph 3 of section 2 of the regulation by adding a condition to which a short-term borrowing or a borrowing by line of credit must be satisfied so that the authorization of the Minister of Finance referred to in the first paragraph of section 77.1 of the Financial Administration Act (chapter A-6.001) is not required for its conclusion and by withdrawing one of the lenders referred to therein with whom such a loan can be concluded.

The amendments provided for in the draft Regulation have no impact on the public or on enterprises.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Julie Simard, Coordinator – Documentation financière et conformité, Ministère des Finances, 390, boulevard Charest Est, 7^e étage, Québec (Québec) G1K 3H4; telephone: 418-643-8887; email: julie.simard@finances.gouv.qc.ca.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Julie Simard, Coordinator – Documentation financière et conformité, Ministère des Finances, 390, boulevard Charest Est, 7^e étage, Québec (Québec) G1K 3H4; telephone: 418-643-8887; email: julie.simard@finances.gouv.qc.ca.

ERIC GIRARD
Minister of Finance

Regulation amending Regulation respecting borrowings made by a body

Financial Administration Act
(chapter A-6.001, s. 77.1)

1. Paragraph 3 of section 2 of the Regulation respecting borrowings made by a body (chapter A-6.001, r. 3) is amended by:

1. suppressing subparagraph iv of subparagraph *a*;
2. inserting, after subparagraph *b*, the following:

“c) the borrowing is made to finance operational needs or a capital project for which the body does not receive a government subsidy;”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

105294

Notice

Automobile Insurance Act
(chapter A-25)

Insurance contributions

In accordance with section 15 of the Regulations Act (chapter R-18.1), the Société de l'assurance automobile du Québec hereby publishes the Regulation respecting insurance contributions.

In accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act, the Regulation respecting insurance contributions was published on page 1307C of the *Gazette officielle du Québec* of 1 May 2021 with a notice that, after receiving the report from the Panel of Experts on automobile insurance contributions, it could be made by the Société. The report was submitted to the board of directors of the Société on 6 July 2021.

The Société made the Regulation respecting insurance contributions, without amendments, by resolution of its board of directors AR-3074 dated 16 September 2021. The text of the Regulation appears below.

KONRAD SIOUI
Chair of the board of directors of the Société de l'assurance automobile du Québec

Table of contents

	Sections
CHAPTER I GENERAL	1
CHAPTER II INSURANCE CONTRIBUTION PAYABLE UPON REGISTRATION OF A ROAD VEHICLE, FOR THE RIGHT TO OPERATE THE VEHICLE, AND RETENTION OF THAT RIGHT	
DIVISION I DEFINITIONS	2 and 3
DIVISION II ANNUAL INSURANCE CONTRIBUTION PAYABLE TO RETAIN THE RIGHT TO OPERATE A ROAD VEHICLE	4
DIVISION III EXEMPTION FROM PAYMENT OF THE INSURANCE CONTRIBUTION TO RETAIN THE RIGHT TO OPERATE A ROAD VEHICLE	5
DIVISION IV INSURANCE CONTRIBUTION PAYABLE UPON REGISTRATION OF A ROAD VEHICLE AND FOR THE RIGHT TO OPERATE THE VEHICLE	6 to 8
DIVISION V INSURANCE CONTRIBUTION PAYABLE UPON TEMPORARY REGISTRATION OF A ROAD VEHICLE AND FOR THE RIGHT TO TEMPORARILY OPERATE THE VEHICLE	9 and 10
DIVISION VI INSURANCE CONTRIBUTION PAYABLE AFTER THE PAYMENT DUE DATE	11
DIVISION VII REIMBURSEMENT OF INSURANCE CONTRIBUTIONS	12